

Inhalt

STEFAN NEUHAUS

Das Märchen als Poesie der Poesie 9

DIE GESCHICHTE VOM BAMBUSSAMMLER

Taketori monogatari 33

TAUSENDUNDEINE NACHT

Alflaila wa-laila 35

GIOVANNI BOCCACCIO

Das Dekameron / *Decameron. Principe Galeotto* 44

GIOVANNI FRANCESCO STRAPARÒLA

Die ergötzlichen Nächte / *Le piacevoli notti* 51

HEMAVIJAYA

Das Märchenmeer / *Kathāratnākara* 54

GIAMBATTISTA BASILE

Der Pentamerone / *Lo cunto de li cunti o vero lo trattenimientio de peccerille* 55

CHARLES PERRAULT

Märchen aus alter Zeit / *Histoires ou contes du temps passé, avec des moralitez* 58

SULCHAN-SABA ORBELIANI

Die Weisheit der Lüge / *Sibrjne sic'ruisa* 60

CHRISTOPH MARTIN WIELAND

Der Sieg der Natur über die Schwärmerey, oder
Die Abentheuer des Don Sylvio von Rosalva 62

CARLO GRAF GOZZI

Turandot / *Turandot* 65

JOHANN KARL AUGUST MUSÄUS

Volksmärchen der Deutschen 68

NOVALIS

Heinrich von Ofterdingen 70

ADAM OEHLENSCHLÄGER

Aladdin oder Die Wunderlampe / *Aladdin eller den forunderlige Lampe. Dramatisk Eventyr* 75

E. T. A. HOFFMANN

Fantasiestücke in Callot's Manier 77

Klein Zaches genannt Zinnober 81

Die Serapions-Brüder 83

Prinzessin Brambilla 88

Meister Floh 90

FRIEDRICH DE LA MOTTE FOUQUÉ

Undine 92

JACOB UND WILHELM GRIMM

Kinder- und Hausmärchen 95

PHILIPP OTTO RUNGE

Vom Fischer und seiner Frau / *Von dem Fischer un syner Fru* 100

LUDWIG TIECK

Phantasmus 102

ADELBERT VON CHAMISSO

Peter Schlemihl's wundersame Geschichte 113

WILHELM HAUFF

Die Märchen 116

CLEMENS BRENTANO

Gockel Hinkel Gackeleia 120

THEODOR STORM

Die Märchen 122

PETER CHRISTEN ASBJØRNSEN / JØRGEN ENGEBRETSSEN MOE

Sämtliche Volksmärchen und Erzählungen aus Norwegen /

Norske Folkeeventyr 125

PETER CHRISTEN ASBJØRNSEN

Sämtliche Volksmärchen und Erzählungen aus Norwegen /

Norske Huldreeventyr og Folkesagn 127

CHARLES DICKENS

Der Weihnachtsabend / *A Christmas Carol* 128

ALEKSANDR NIKOLAEVIČ AFANAS'EV

Russische Volksmärchen / *Narodnye russkie skazki* 131

LEWIS CARROLL

Alice im Wunderland / *Alice's Adventures in Wonderland* 134

Alice hinter den Spiegeln / *Through the Looking-Glass and What Alice*

Found There 136

HANS CHRISTIAN ANDERSEN

Sämtliche Märchen / Eventyr og Historier 139

PAVOL DOBŠINSKÝ

Volkstümliche slowakische Märchen / Prostonárodné slovenské povesti 143

CARLO COLLODI

Die Abenteuer des Pinocchio / *Le avventure di Pinocchio* 146

OSCAR WILDE

Der glückliche Prinz und andere Märchen / *The Happy Prince and Other Tales* 148

Ein Granatapfelhaus / *A House of Pomegranates* 150

HUGO VON HOFMANNSTHAL

Das Märchen der 672. Nacht 153

L. FRANK BAUM

Der Zauberer von Oz / *The Wonderful Wizard of Oz* 156

JAMES MATTHEW BARRIE

Peter Pan oder der Junge, der nicht groß werden wollte / *Peter Pan.*

Or The Boy Who Would Not Grow Up 162

MICHA JOSEF BERDYCZEWSKI

Der Born Judas 165

ANNI SWAN

Kranich und Hirtenmädchen / *Anni Swanin sadut* 167

PAMELA L. TRAVERS

Mary Poppins / *Mary Poppins* 170

ABUBAKAR IMAM

Worte sind ein Schatz / *Magana Jari Ce* 172

ANTOINE-MARIE-ROGER DE SAINT-EXUPÉRY

Der kleine Prinz / *Le petit prince* 174

TOVE JANSSON

Die Muminbücher 176

ASTRID LINDGREN

Die Pippi-Langstrumpf-Bücher 179

Die Brüder Löwenherz / *Bröderna Lejonhjärta* 181

KIRSI KUNNAS

Tiitiäinens Geschichten / *Tiitiäisen tarinoita* 184

OTFRIED PREUSSLER
Der Räuber Hotzenplotz 186

MICHAEL ENDE
Die Unendliche Geschichte 188

RAFIK SCHAMI
Erzähler der Nacht 191

YŌKO TAWADA
Der Hundebräutigam / *Inu muko iri* 194

JOANNE K. ROWLING
Die Harry-Potter-Romane 196

WALTER MOERS
Die Zamonien-Reihe 199

JOHANNA SINISALO
Troll / *Ennen päivänlaskua ei voi* 204